



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七六年十一月四日

星期四

目錄

港督呼籲健康良好市民定期捐血以應社會之需	第一頁
滙源老人宿舍開幕社會福利署長主禮	第二頁
紅磡區局部地方暫停供水	第二頁
青山道與清水灣道撤銷假日交通限制	第三頁
陶建讚揚魚類統營處為漁民子弟提供教育	第四頁
教育委員會巡視港九中小學	第五頁
教育司署科學組辦學童花卉種植比賽	第六頁
前醫務衛生處長表示物理治療工作富意義	第六頁

港督呼籲健康良好市民
定期捐血以應社會之需

港督麥理浩爵士今日呼籲健康良好的市民定期捐血。

港督今日在主持香港紅十字會新捐血中心啓用典禮時指出，去年約有二萬五千人向該會捐血共六萬次。

他表示：由於社會對血液的需求不斷增加，我們需要更多人前來捐血。

以下為港督演詞全文：

「今日看到這所設備完善的捐血中心落成，本人感到非常高興。正如邵逸夫先生指出，這所中心地點適中，定能吸引更多人士前往捐血。」

本人自出任紅十字會贊助人以來，曾目睹捐血中心的服務穩定擴充及發展。捐血的人數與年俱增，在七五年間，各中心收集血液共六萬次，分別由約二萬五千人捐出。但若應付不斷增加的需求，我們實在需要更多人捐血。本人謹呼籲本港健康良好的市民定期前往捐血，作為社會服務的一部份，也只有如此才能減輕現有少數捐血者的負擔。

各位來賓，本人以愉快的心情宣佈此中心啓用。

瀝源老人宿舍開幕

社會福利署長主禮

社會福利署長李春融今日（星期四）為瀝源老人宿舍主持開幕禮。該宿舍係由東華三院管理，可收容老人一百四十名。

李春融署長稱：「本宿舍所提供的服務，不但符合老人而且也符合老弱傷殘人士的需要。」

李氏指出，滙督在本年度的施政報告中曾經提及，政府在明年初會擬訂援助老年人的計劃，並大幅度擴展對他們提供的服務。

李氏並稱讚東華三院多年來一直與社會福利署緊密合作，實施各項計劃，提供多方面的福利服務，以適應社會的需求。

他補充說：「瀝源老人宿舍的開幕，不但對解決老人院短缺的問題有不少幫助，而且又一次證明東華三院能本着「一貫的優良傳統，配合政府發展計劃，並且攜手合作，共同為本港老人謀福利。」

水務人員紅磡區測漏

部份樓宇週六晨停水

紅磡區局部地方，將於星期六（六日）凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便水務人員進行夜間測漏工作。

受影響之樓宇位於戴亞街、船澳街、寶其利街、漆咸道、蕪湖街、老龍坑街、差館里及馬頭圍道，包括大沽街、孖庶街、觀音街、機利士路、獲嘉道及山谷道。

青山道與清水灣道
撤銷假日交通限制

運輸署今日宣佈，暑期間在青山道與清水灣道實施的假日特別交通辦法，將於星期日（七日）撤銷。

根據該交通措施，所有貨車在星期日及公眾假期指定之時間內，不得使用該兩條道路若干段，使該區交通保持暢通，以方便暑期內前往郊區旅遊地點之渡假人士。

運輸署發言人稱，由本星期日上午九時起，於星期日及公眾假期上午十一時至下午六時期間，禁止貨車駛入介乎沙咀道與杯渡路間的青山道之限制措施，將予撤銷。此段道路包括通往九龍與元朗等地之行車道在內。

至於清水灣道之限制行車辦法亦同時予以撤銷，該辦法規定逢星期日及公眾假期，由上午九時至下午二時，禁止貨車進入介乎觀塘道及飛鵝山道之間的清水灣道東行車線，並於下午二時至下午七時，禁止貨車進入介乎西貢路及安達臣道間之清水灣道西行車線。

該發言人稱，自今年五月二日實施該暑假交通措施以來，該區之交通情況由於不受行駛緩慢之貨車影響而較為暢通，使前往海灘及其他旅遊地點的載客車輛免受擠塞之苦。

陶建讚揚魚類統營處
為漁民子弟提供教育

教育司陶建今日讚揚魚類統營處及漁農署獻出寶貴時間、精神及人力物力，為本港社會一重要階層人士——漁民，推進教育事業。

陶建係在大會堂音樂廳主持魚類統營處十三間漁民子弟學校聯合畢業典禮發表上述談話。

陶氏說：從某方面來說，此十三間學校頗為與眾不同，因為彼等係專為適應漁民子弟的需要而設。事實上，魚類統營處是將屬下的教育事業，視為其對本港漁民服務的一部份。

教育司指出：魚類統營處屬下之十二間及一所中學共有學生逾四千人。

此外，尚有四十多名獲得魚類統營處獎學金的漁民子弟，正在其他小學就讀。

陶建在提到該十三間學校之校務報告時，將該等學校所推行之課外活動形容為一項「有趣味及有意義之工作」。

他說：令本人留下最深印象的是一年一度通常在烏溪沙舉行的夏令營。

據我所知，該夏令營是一項規模龐大的活動，有超過七百名來自十三間學校的學生參加，使他們能聚首一堂，積極參予各項體育及康樂活動。

教育司其後轉用粵語談話，並講及在校外以禮待人的重要性。

他對如何在學校教導禮貌提出若干具體例子。

他說：培養禮貌必須側重身體力行，而非空談理論。

陶氏對本港漁民家長發表談話時表示：本人知道彼等必須隨船出海捕魚，但本人希望彼等亦能瞭解給予兒童基本教育的價值。

因此，彼等應該將適齡子女送往小學就讀，並確保彼等經常上課，因為只有這樣，他們的子女才能充份利用教育的機會。

教育委員會委員
巡視港九中小學

，今晨巡視九龍三間小學。李格致博士及黃允政

彼等係由九龍西區教育官韋振煊陪同前往。

學巡視，該校爲一間津貼上下午班男女小學。

觀，該校爲一間私立非牟利男女校。

日制學校。訪問之最後一站爲福華街官立小學，此乃一間全

發展組推動以兒童爲中心之活動教學法學校之一，

行。由於實施成功，該校除六年級之外全部加以採

欣氣氛吸引，彼等不斷向該校校長馮莫綏蘭女士詢

方法。有關教導一班擁有十八名需要特別輔導之學生的

在訪問期間，三位委員會與部份學生及教師交談。

委員將分別訪問若干中學及其他教育機構。

日，此一連串學校訪問經於星期二（二日）展開，當

換意見及展開研討。各委員將就所見所聞交

教育司署科學組辦
學童花卉種植比賽

教育司署科學組主辦的一九七七年度學童花卉種植比賽今日（星期四）順利展開。

參加的學校，均屬小學，數目創一新紀錄，計市區小學佔廿三間，鄉區小學佔三十六間。

此等學校的校長及教師逾一百人今日在廣東道政府合署十一樓教育司署考試部出席有關是項比賽的座談會。

會中除由三位園藝專家就花卉種植技術，花圃評判標準，土壤改良方法和虫病處理方法等作詳細講解外，並贈送市政局所供給的園藝工具及肥田料。

是次比賽由本月初開始以迄明年三月，係響應市政局的第十屆花卉展覽而舉辦，並以爲學童組織課外及課內活動，啓發兒童愛護植物心理及美化學校環境爲目的。

前醫務衛生處長表示
物理治療工作富意義

本港一位前醫務衛生處長今日對物理治療畢業生表示，他們所選擇的是一門富有意義的行業，並被視爲醫療及外科人員之一。

二十年前之醫務衛生處長麥敬時醫生，今日主持物理治療員畢業禮時作以上表示。本屆畢業生人數共十四名，彼等已在伊利沙白醫院物理治療訓練學校完成三年課程。

麥醫生對畢業生說，將來他們需要面對身體受到疾病困擾的人士，而很多時亦包括精神受到困擾的病人。

他指出，作為一位物理治療員，他必須具備一定程度的同情心，以及諒解及鼓勵病者的條件，但當他經過整天辛勞，或者碰到幾個頑固及喜怒無常的病人之後，他可能會感到疲倦及煩躁，再也難以保持這些特質。

他說，物理治療員必須具備最大之忍耐及潛力，以便充份發揮其自信及良好的工作表現。

麥氏指出，現代的習慣是視物理治療員為醫療隊的成員，隊中人人各盡所長以醫療疾病。

他說，醫生、護士、職業治療員、物理治療員及社會工作者，均應一律被視為治療隊員的一份子，因為他們均就病人之需要及其專門技能而作出貢獻。

麥氏並回溯物理治療部門歷年之發展，他指出該部門在一九五八年只有一名助理物理治療員接受訓練，而現在人數已逾一百。

他又指出，物理治療員去年在各政府醫院共協助八萬名病者恢復其正常體力。



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會
PUBLIC RELATIONS 新聞稿

一九七六年十一月四日 星期四

柴灣西邨重建計劃

兩座七層舊大廈
定明年一月拆卸

柴灣西邨之住客約二萬七千人，居住環境將於不久陸續改善。

該早期興建屋邨之第廿四及廿五座，定於明年一月拆卸，在原址重建新型大廈。

柴灣西邨於一九六三年落成，為房屋委員會擬定之十二個第一及第二型公共屋邨之一。該屋邨有四座第一型大廈及八座第二型大廈，住客使用公共設備。

上述兩座大廈拆卸後，將在原址興建一座廿八層高H型大廈及三座長型大廈，約共有居住單位九百二十個，可居住五千餘人。地基及建築工程將於三月動工。

新建之居住單位有各種不同面積，每個單位將有私用露台、廚房、廁所及淋浴設備。

該四座住宅樓宇樓下用作店舖、一間幼稚園及一間老人宿舍。

全部重建工程預算當時超過十年，完工後該屋邨將有十八座住宅樓宇，包括廿六至廿八層之大廈五座，十七至十八層之大廈十一座及改建之第一型大廈兩座。

此外並有一商場大廈，內有鋪位及攤檔以供目前邨內之店戶屆時遷往繼續營業。其他設備將包括一間百貨公司及超級市場、幼稚園、小學與中學、熟食檔及有三百八十個車位之停車場。

除柴灣西邨之外，重建及改建工程亦在石硤尾、大坑東及大窩口各屋邨進行中。該等屋邨將隨着時間之遷移而大為改變，同時住客之居住環境亦大為改善。